

Ἐν δὲ Και στη  
τῆ νήσω νήσο  
δὴ βέβαια  
τῆ Ἀτλαντίδι την Ατλαντίδα  
συνέστη συγκροτήθηκε  
μεγάλη μεγάλη  
καὶ και  
θαυμαστὴ θαυμαστὴ  
δύναμις δύναμη  
βασιλέων, βασιλιάδων,  
κρατοῦσα η οποία εξουσίαζε  
μὲν ἀπάσης ολόκληρο  
τῆς νήσου, το νησί,  
πολλῶν δὲ και πολλά  
ἄλλων ἄλλα  
νήσων νησιά  
καὶ και  
μερῶν κάποια μέρη  
τῆς ἠπείρου. της ηπειρωτικῆς γης.

Αὕτη Αυτή  
δὴ λοιπὸν  
πᾶσα ολόκληρη  
ἢ δύναμις η δύναμη  
συναθροισθεῖσα αφοῦ συγκεντρώθηκε  
εἰς ἓν σε ἓνα / αφοῦ συνενώθηκε),  
ἐπεχείρησεν ἐπιχείρησε  
ποτὲ κάποτε  
μιᾶ με μια (και μόνη)

ὄρμη̃ ἐπίθεση  
δουλοῦσθαι να υποδουλώσει  
τὸν τε τόπον και τον τόπο  
τὸν παρ' ὑμῖν τον δικό σας (που βρίσκεται κοντά σας)  
καὶ τὸν και τον δικό μας (που βρίσκεται κοντά μας)  
παρ' ἡμῖν και ὅλη  
πάντα την περιοχή που βρίσκεται  
τὸν τόπον μέσα  
τὸν ἐντὸς ἀπὸ το στόμιο (που δημιουργοῦν οι Ηράκλειες στήλες)  
τοῦ στόματος. <δηλαδή ὅλο τον τόπο γύρω ἀπὸ τη Μεσόγειο θάλασσα>.

Τότε Τότε,  
οὖν, λοιπὸν,  
ὦ Σόλων, Σόλωνα,  
ἢ δύναμις η δύναμη  
τῆς πόλεως της πόλης  
ὑμῶν σας  
ἐγένετο ἐγινε  
διαφανής ξακουστή  
εἰς ἅπαντας σε ὅλους  
ἀνθρώπους τους ἀνθρώπους  
ἀρετῆ τε και για τη γενναιότητα  
καὶ ρώμη· και για το σθένος της.

προέστη γὰρ Γιατί ξεπέρασε  
πάντων ὅλες (τις πόλεις)  
εὐψυχία στη γενναιότητα  
καὶ τέχναις και στις πολεμικές τέχνες,

ὅσαι ὄσες  
κατὰ πόλεμον (εφαρμόζονται) στον πόλεμο,  
ἀφικομένη αφού διέτρεξε  
ἐπὶ τοὺς ἐσχάτους τους ἐσχατους  
κινδύνους, κινδύνους,  
καὶ και,  
κρατήσασα μὲν αφού νίκησε  
τῶν ἐπιόντων τους επιτιθέμενους,  
ἔστησε ἔστησε  
τρόπαιον, μνημεῖο νίκης (δηλ. τρόπαιο),  
διεκώλυσε δὲ και παρεμπόδισε  
δουλωθῆναι να υποδουλωθούν  
τοὺς δεδουλωμένους αυτοί που δεν είχαν υποδουλωθεῖ  
μήπω, ἀκόμη,  
ἠλευθέρωσεν δὲ και ελευθέρωσε  
ἅπαντας ὅλους  
τοὺς ἄλλους τους ἄλλους  
ἀφθόνως. χωρίς υστεροβουλία (δηλ. με μεγαλοψυχία).

Ἐστέρω δὲ Και μετὰ  
χρόνῳ ἀπὸ καιρῶ,  
γενομένων αφού ἐγιναν  
ἐξαισίων τρομεροῖ  
σεισμῶν σεισμοῖ  
καὶ και  
κατακλισμῶν, κατακλισμοῖ,  
ἢ νῆσος η νῆσος  
Ἄτλαντις Ἀτλαντίδα  
ἠφανίσθη εξαφανίσθηκε  
δῦσα αφού βυθίστηκε

κατὰ μέσα  
τῆς θαλάττης· στη θάλασσα.

διὸ Γί' αὐτό  
καὶ και  
νῦν τῶρα  
το πέλαγος το πέλαγος  
(ἐ)κεῖ ἐκεῖ  
γέγονεν ἔχει γίνει  
ἄπορον ἀδιάβατο  
καὶ και  
ἀδιερεῦνητον. ανεξερεῦνητο (δηλαδή δύσκολο να εξερευνηθεί).